



# NACIONES UNIDAS

## CONSEJO DE SEGURIDAD



Distr.  
GENERAL

S/9774\*  
1. mayo 1970  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLES

CARTA DE FECHA 30 DE ABRIL DE 1970 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL  
POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE KUWAIT ANTE LAS NACIONES UNIDAS

El Comité Especial encargado de investigar las prácticas israelíes que afecten los derechos humanos de la población de los territorios ocupados se ha dedicado a efectuar una investigación útil en varias capitales. Israel, sin embargo, contraviniendo las disposiciones de la resolución 2443 (XXIII) de la Asamblea General, se ha negado a recibir al Comité Especial, a cooperar con él y a facilitar su labor, desafiando así una vez más a la comunidad internacional y las normas del derecho. Sin duda, Israel no desea que se señalen formalmente a la atención de la opinión pública mundial las atrocidades que ha cometido. Además, Israel no ha dado muestra alguna de desistir de sus prácticas represivas y desconoce abiertamente las disposiciones de los Convenios de Ginebra de 12 de agosto de 1949, la Declaración Universal de Derechos Humanos y las resoluciones pertinentes aprobadas por las diversas organizaciones internacionales.

El 23 de marzo de 1970, la Comisión de Derechos Humanos condenó la negativa de Israel a aplicar el Convenio de Ginebra de 1949 y lo exhortó a que tomara ciertas medidas para reparar la situación. La Comisión condenó a Israel por muchos cargos, a saber, destrucción total o parcial de pueblos y ciudades, establecimiento de colonias israelíes en los territorios ocupados, deportación y expulsión ilegales de personas civiles, actos coercitivos para obligar a personas civiles a colaborar con la potencia ocupante contra su voluntad, derogación de leyes nacionales y castigos colectivos. Se observará, pues, que los atroces crímenes cometidos por Israel en los territorios ocupados no son ya un secreto, y que incluso se admiten en las declaraciones oficiales de las autoridades ocupantes. Aparte de los observadores y

\* Publicado también con la signatura A/7975.

los organismos oficiales de las Naciones Unidas, los medios informativos mundiales están enviando múltiples informes sobre las fechorías y los atropellos israelíes.

Quisiera también referirme a la matanza indiscriminada de personas civiles en los países árabes por parte de Israel. En los documentos oficiales de las Naciones Unidas se han publicado ya fotografías de los trabajadores fabriles y de los escolares que cayeron víctimas de los aviones y las bombas de napalm israelíes. Israel no respeta en absoluto la vida y la propiedad árabes. Su política está basada en la expansión territorial y en un total desprecio de los derechos humanos.

Pongamos fin de una vez para siempre al infortunio y los sufrimientos de los habitantes de los territorios ocupados. Puesto que Israel continúa mofándose de la autoridad de las Naciones Unidas, ha llegado la hora de que se adopten medidas obligatorias y coercitivas, de acuerdo con el Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas, para obligar a Israel a retirarse de los territorios que ha profanado y devastado durante tanto tiempo.

A petición de mi Gobierno, le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y las fotografías adjuntas, junto con las leyendas correspondientes, como documento oficial del Consejo de Seguridad y de la Asamblea General.

Aprovecho la oportunidad, etc.

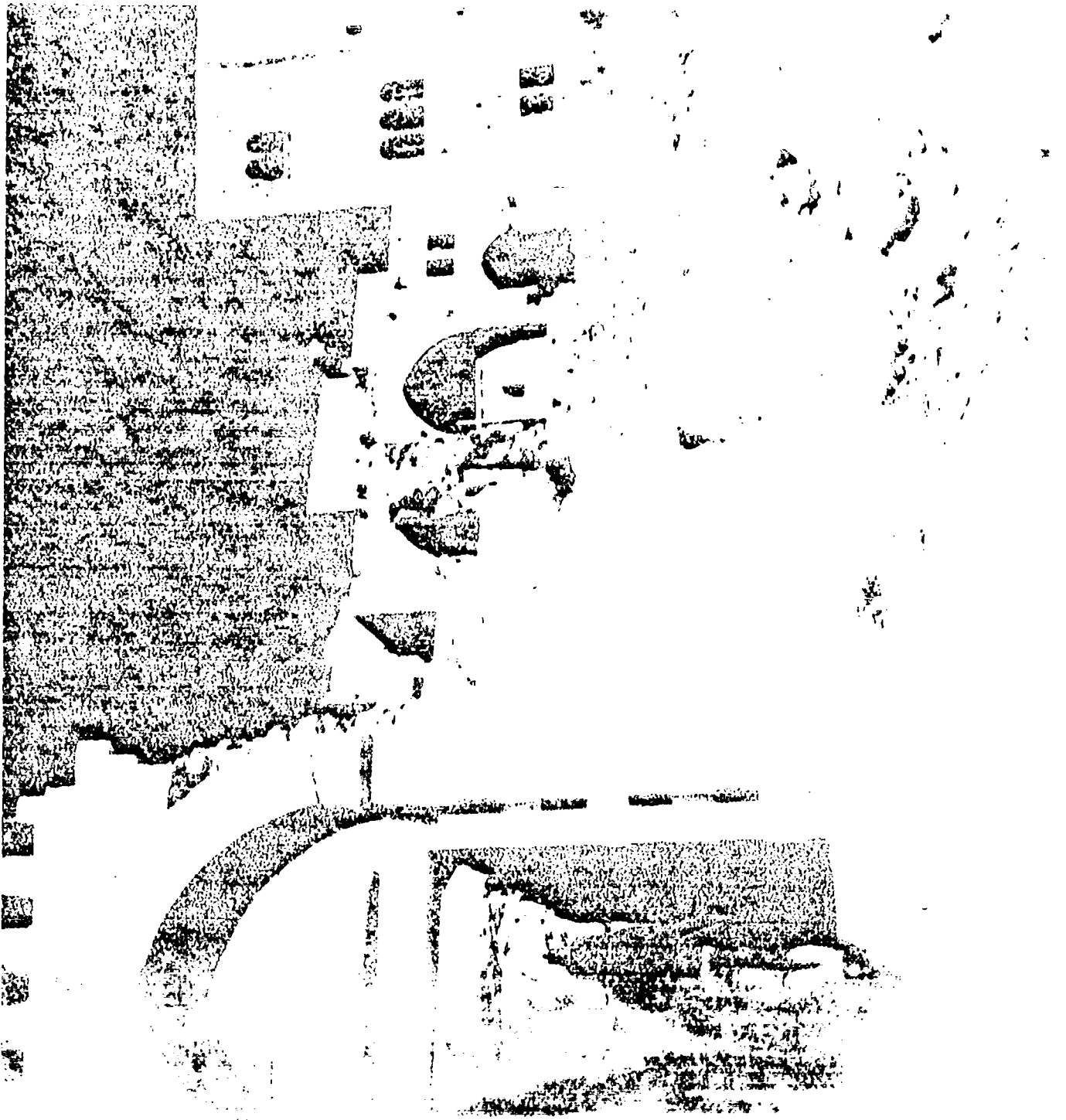
(Firmado) Muhalhel Mohamad AL-MUDHAF  
Embajador, Representante Permanente



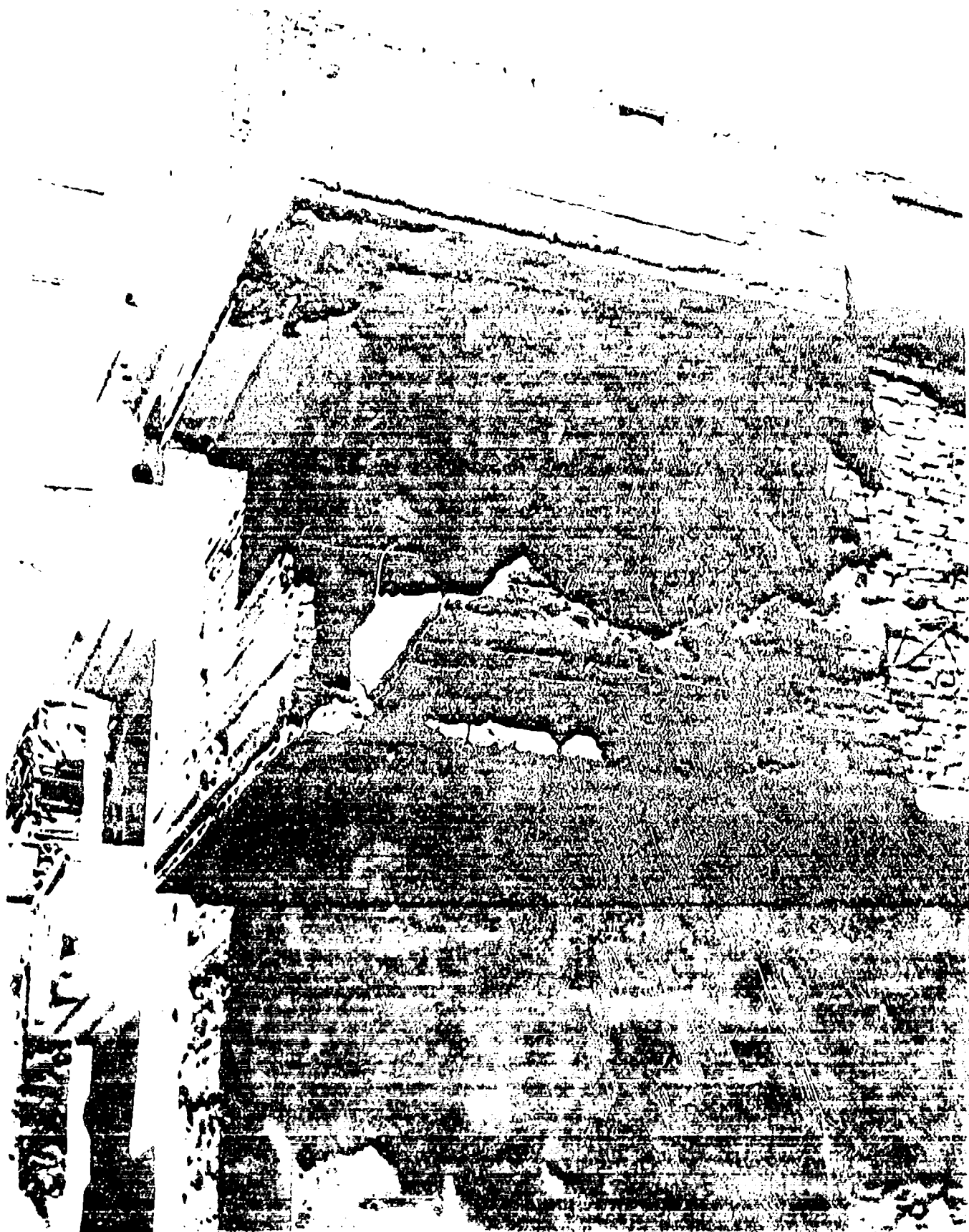
No. 1: "El comportamiento autorizado por el Convenio de Ginebra y el derecho internacional es claro: el ocupante debe mantener la zona ocupada tan intacta e inalterada como sea posible, sin inmiscuirse en la vida cotidiana de la zona, y todo cambio debe ser impuesto por las necesidades inmediatas de la ocupación. Lamento decir que las acciones de Israel en la parte ocupada de Jerusalén presentan un cuadro diferente, que da origen a una comprensible preocupación de que se prejuzgue el posible destino del Jerusalén Oriental, y de que ya se estén afectando y alterando las actividades y los derechos privados de la población."

Embajador Charles Yost,  
Representante Permanente de los Estados Unidos  
de América ante las Naciones Unidas

Palabras pronunciadas en el Consejo de  
Seguridad el 1.<sup>o</sup> de julio de 1969



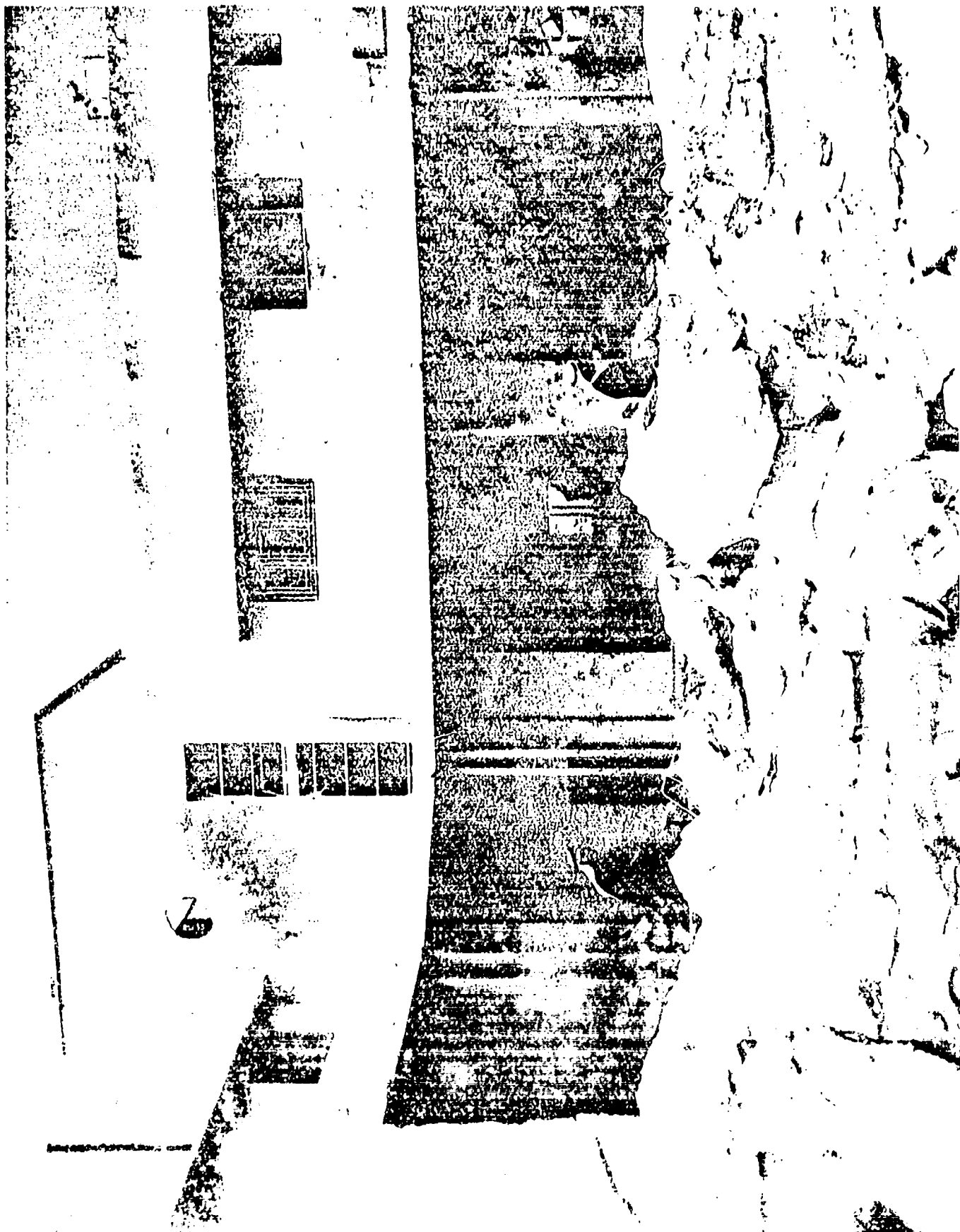
- No. 2: El Gobierno Militar Israelí comunicó al Alcalde de Hebrón que la parte nordeste de la zona en que está situado el cementerio de Abrahán - lugar sagrado del Islam - sería transformada en zona militar y que los residentes tendrían que obtener permisos para entrar en sus inmediaciones y para salir de ellas.



No. 3: "Nada injusto puede ser moralmente recto."

Cicerón

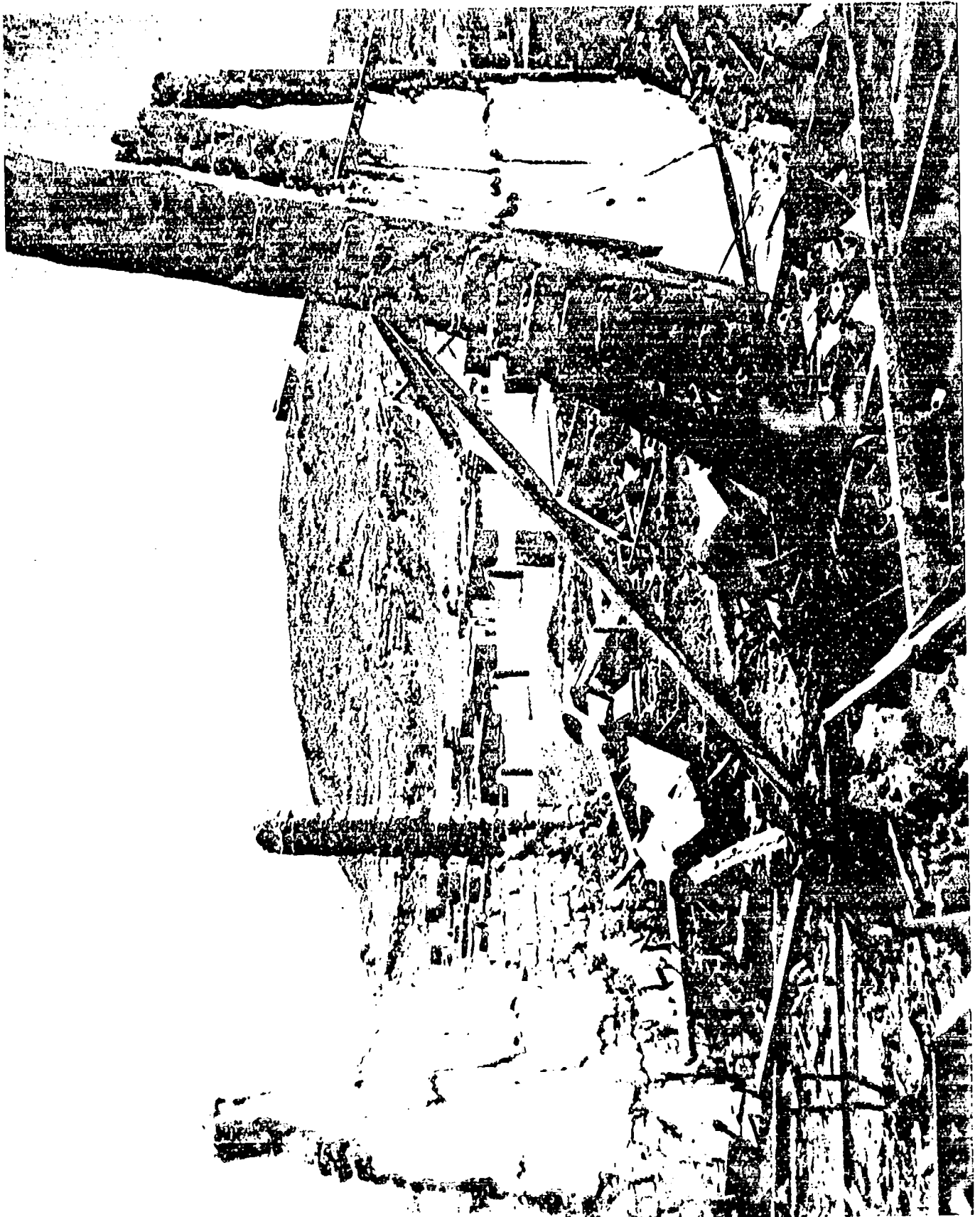




No. 4: "La propiedad de los municipios, la de las instituciones dedicadas a la religión, la caridad y la educación, las artes y las ciencias, aun cuando sean propiedad del Estado, serán consideradas propiedad privada.

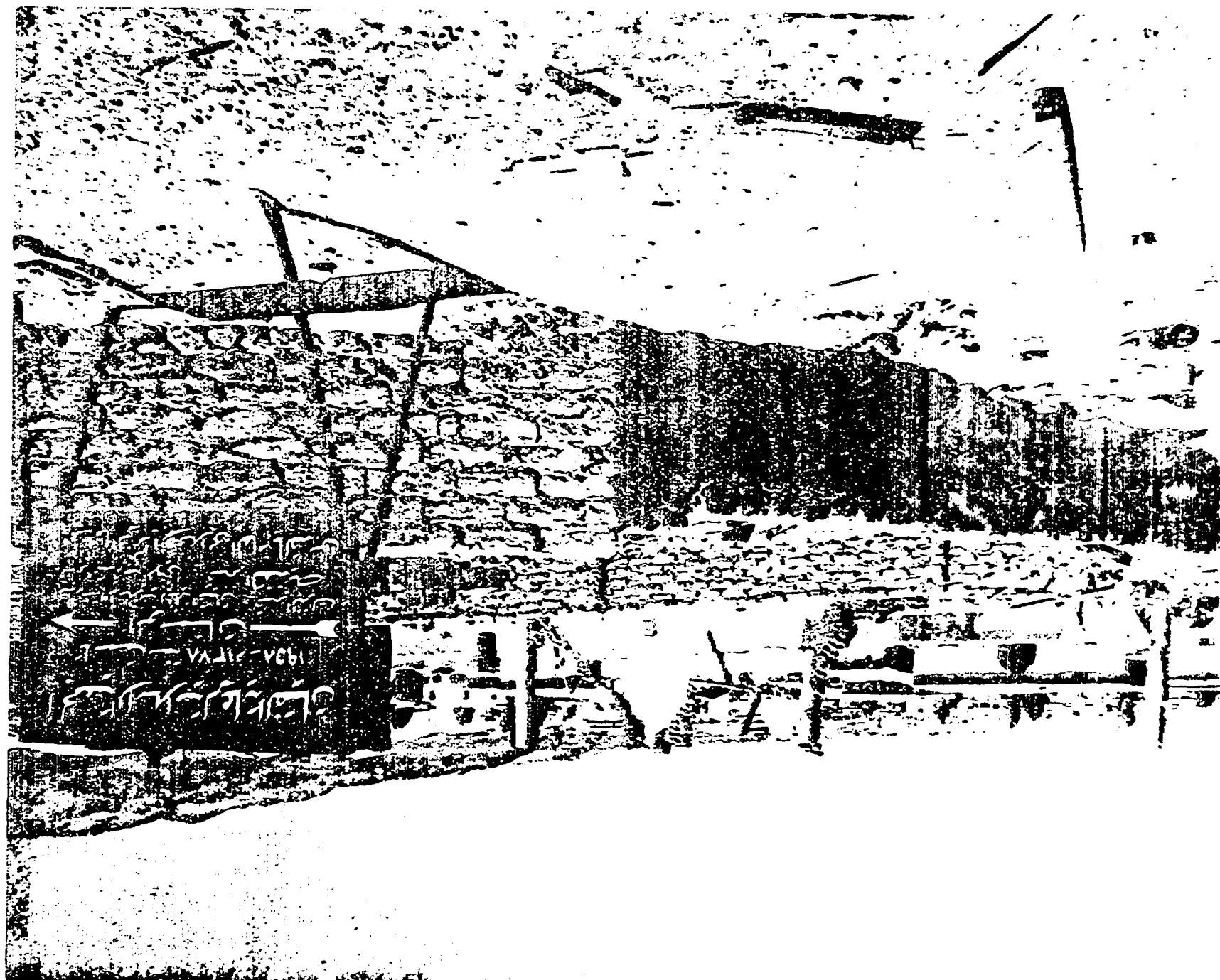
"Quedan prohibidos y sujetos a procedimiento ante los tribunales todo acto de confiscación o destrucción, y todo daño intencionado causado a las instituciones de aquel carácter, a monumentos históricos y a obras de arte y de ciencia."

Convención de La Haya, octubre de 1907,  
sección III, artículo 56.



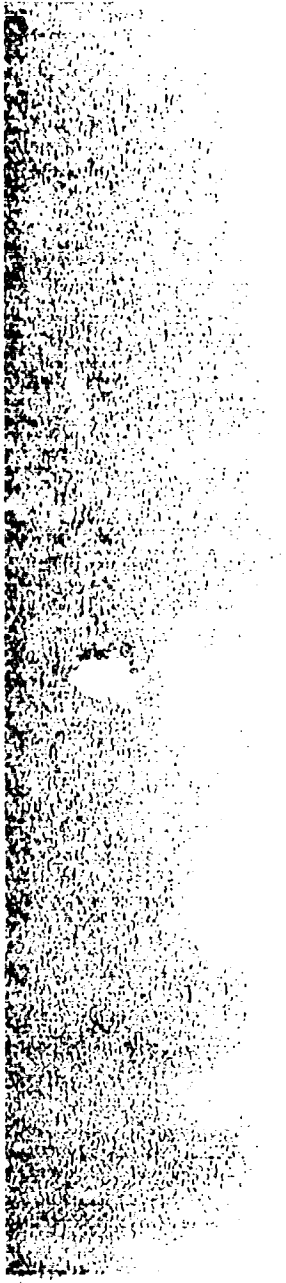
No. 5: "Estoy seguro de que el mundo juzgará al Estado Judío por lo que éste les haga a los árabes."

Chaim Weizmann, primer Presidente de Israel,  
Trial and Error - Autobiografía



No. 6: "Si Dios ha hablado, ¿por qué el universo no se ha convencido?"

Percy Bysshe Shelley

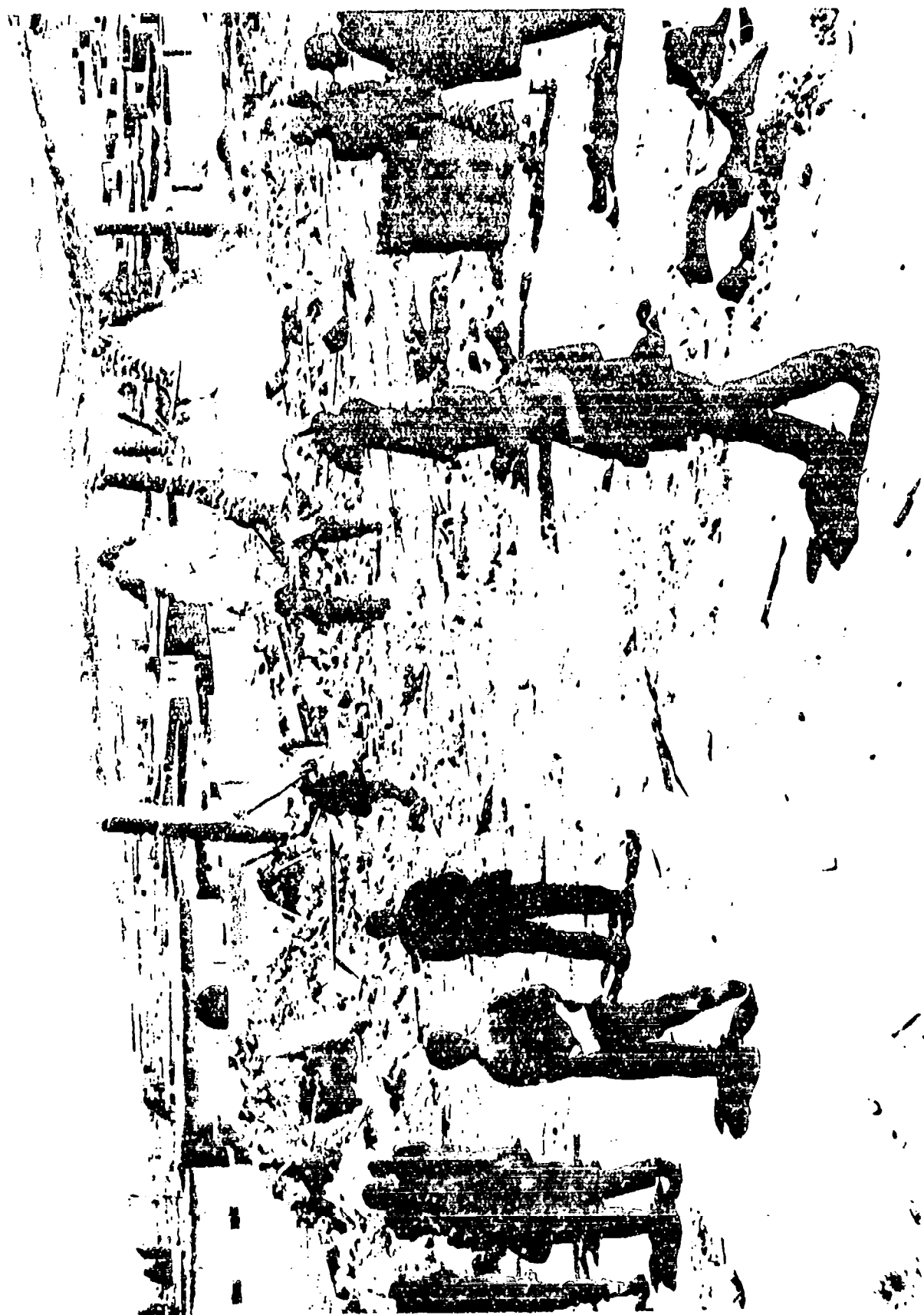


No. 7: Sobre la tumba de los patriarcas se levanta ahora la Mezquita de Ibrahim (Abrahán), punto de partida de las peregrinaciones a La Meca.

En árabe, Hebrón se llama Al Kalil (amigo de Dios) en homenaje a Abrahán, y la ciudad está habitada por 40.000 musulmanes.

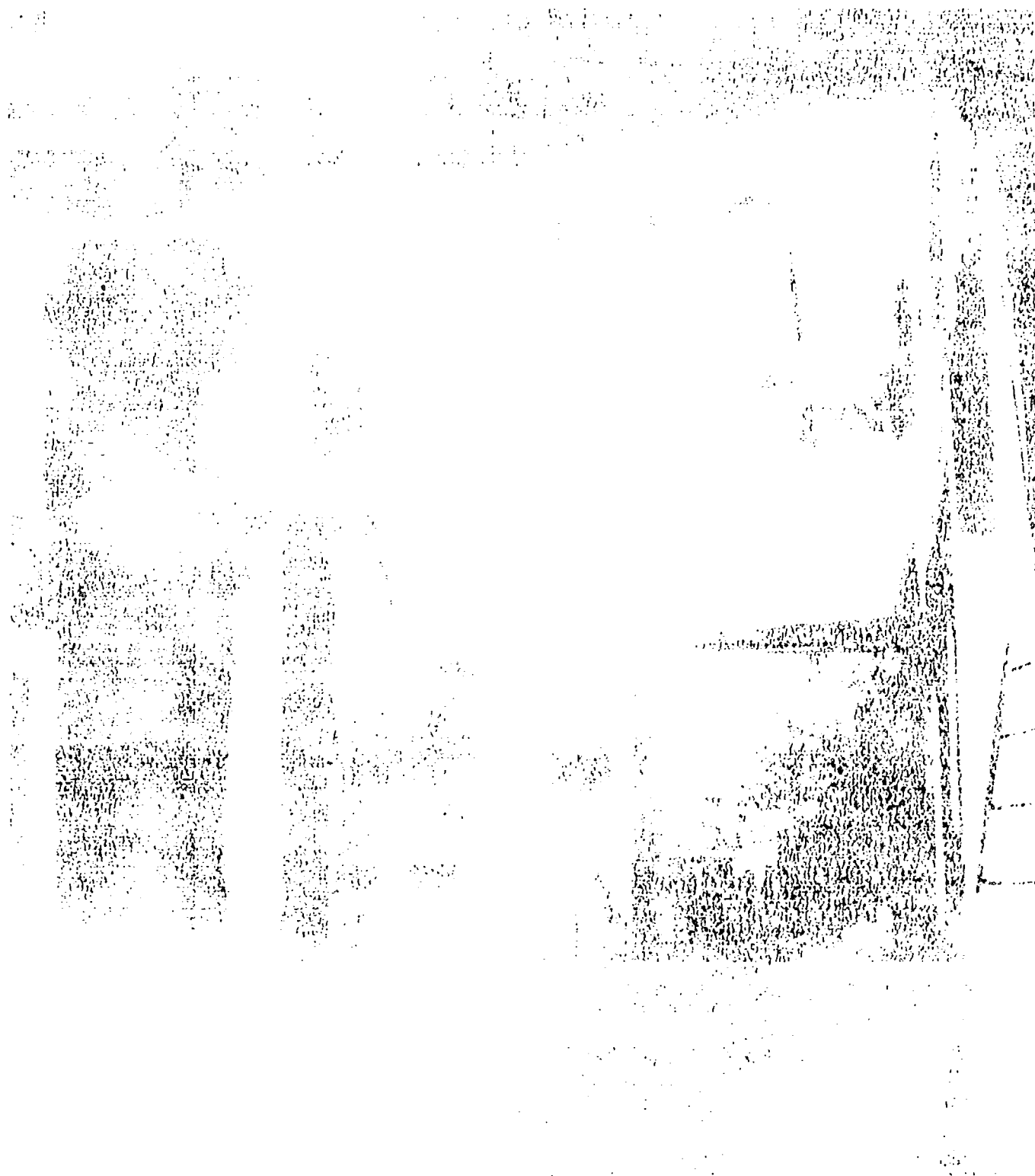
Desde la agresión israelí de 1967, se han trasladado aquí 140 colonos de religión judía. Las autoridades israelíes están preparando el traslado a esta ciudad de otras 250 familias judías.





No. 8: "Está prohibido a la Potencia ocupante destruir bienes muebles o inmuebles pertenecientes individual o colectivamente a personas particulares, al Estado o a organismos públicos, y a agrupaciones sociales o cooperativas, salvo en los casos en que las operaciones bélicas hicieran absolutamente necesarias tales destrucciones."

Artículo 53 del Cuarto Convenio de Ginebra de 1949



No. 9: "El ultraje cometido contra el santo lugar es algo que significa más que una afrenta espiritual a los fieles del Islam únicamente, pues afecta a los más caros valores de la humanidad y a su herencia cultural."

Embajador Samar Sen,  
Representante Permanente de la India ante  
las Naciones Unidas

Palabras pronunciadas en el Consejo de  
Seguridad el 10 de septiembre de 1969



No. 10: "La memoria del justo es bienaventurada;  
pero el nombre del malvado se convertirá en podredumbre."

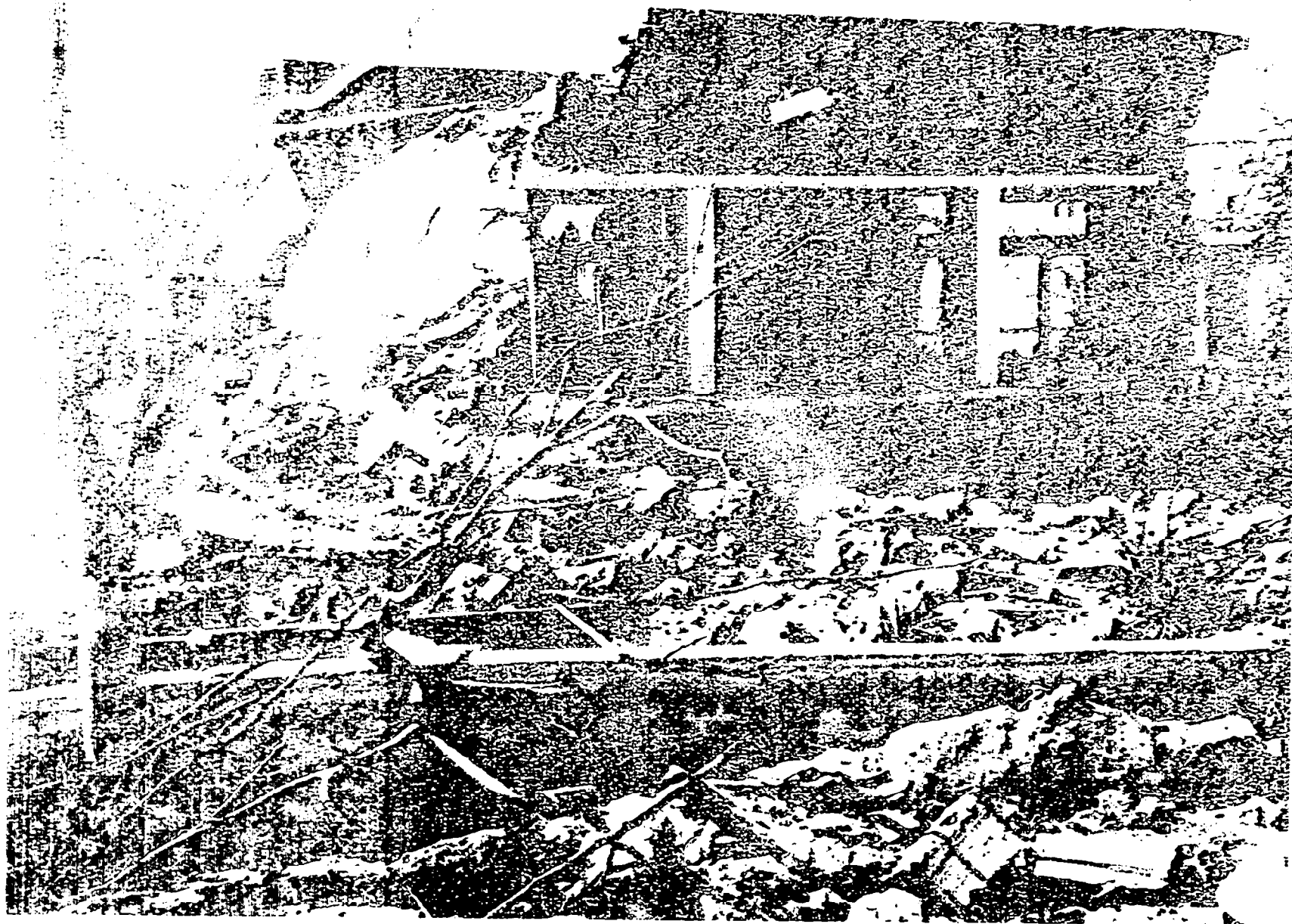
Antiguo Testamento



No. 11: "Conservaremos todo lo que hemos tomado."

David Ben Gurion

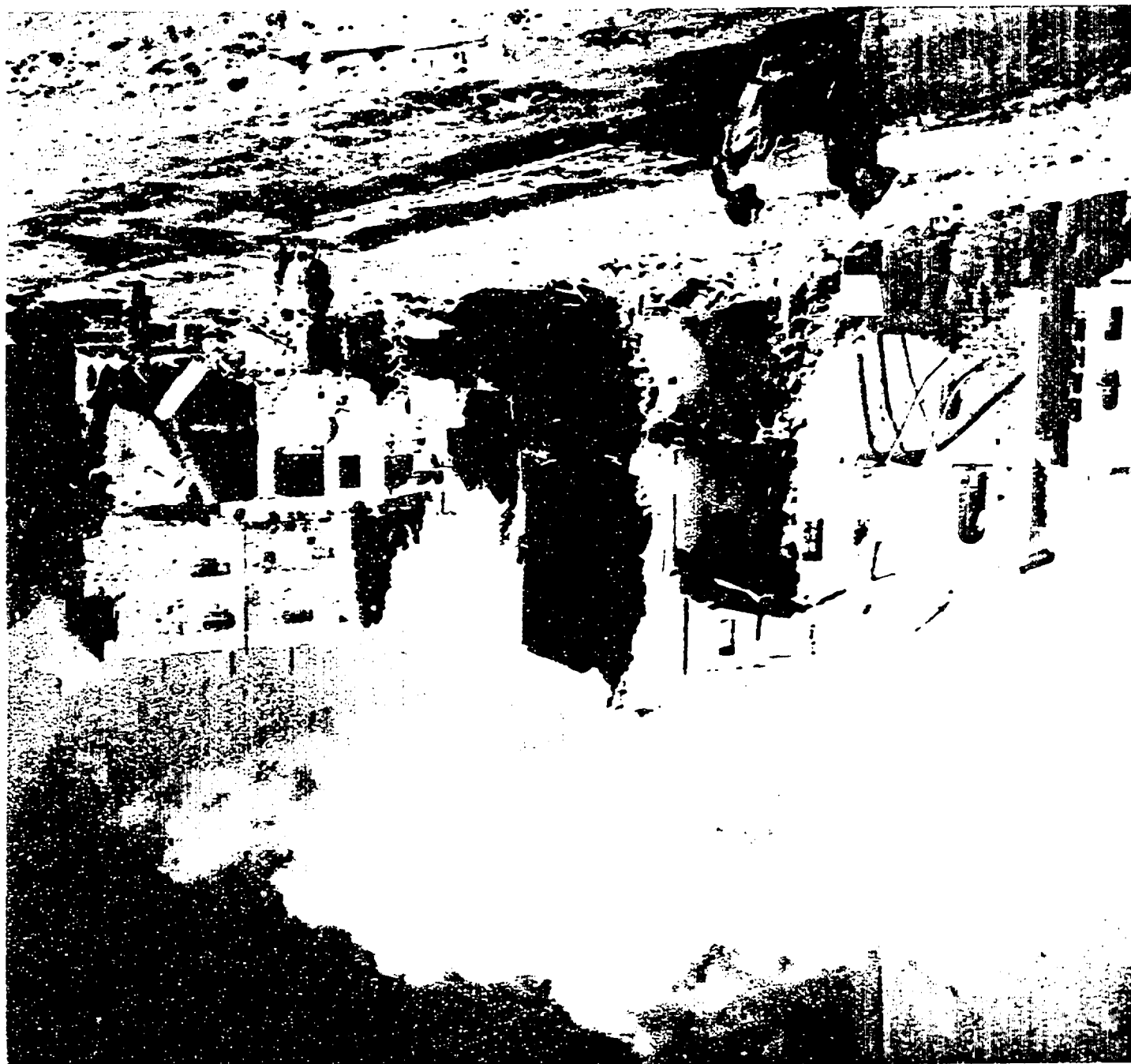




No. 12: "Las resoluciones sobre Jerusalén aprobadas por la Asamblea General durante su quinto período extraordinario de sesiones de emergencia y por el Consejo de Seguridad el año pasado se basan en consideraciones jurídicas y políticas. Parten de la base de que el Gobierno de Israel no puede pretender soberanía alguna sobre Jerusalén y de que, por tanto, no puede aceptarse ni reconocerse que las medidas y acciones de Israel alteren o prejuzguen el status de la ciudad."

Ilkka Pastinen (Finlandia)

Palabras pronunciadas en el Consejo de Seguridad el 2 de julio de 1969



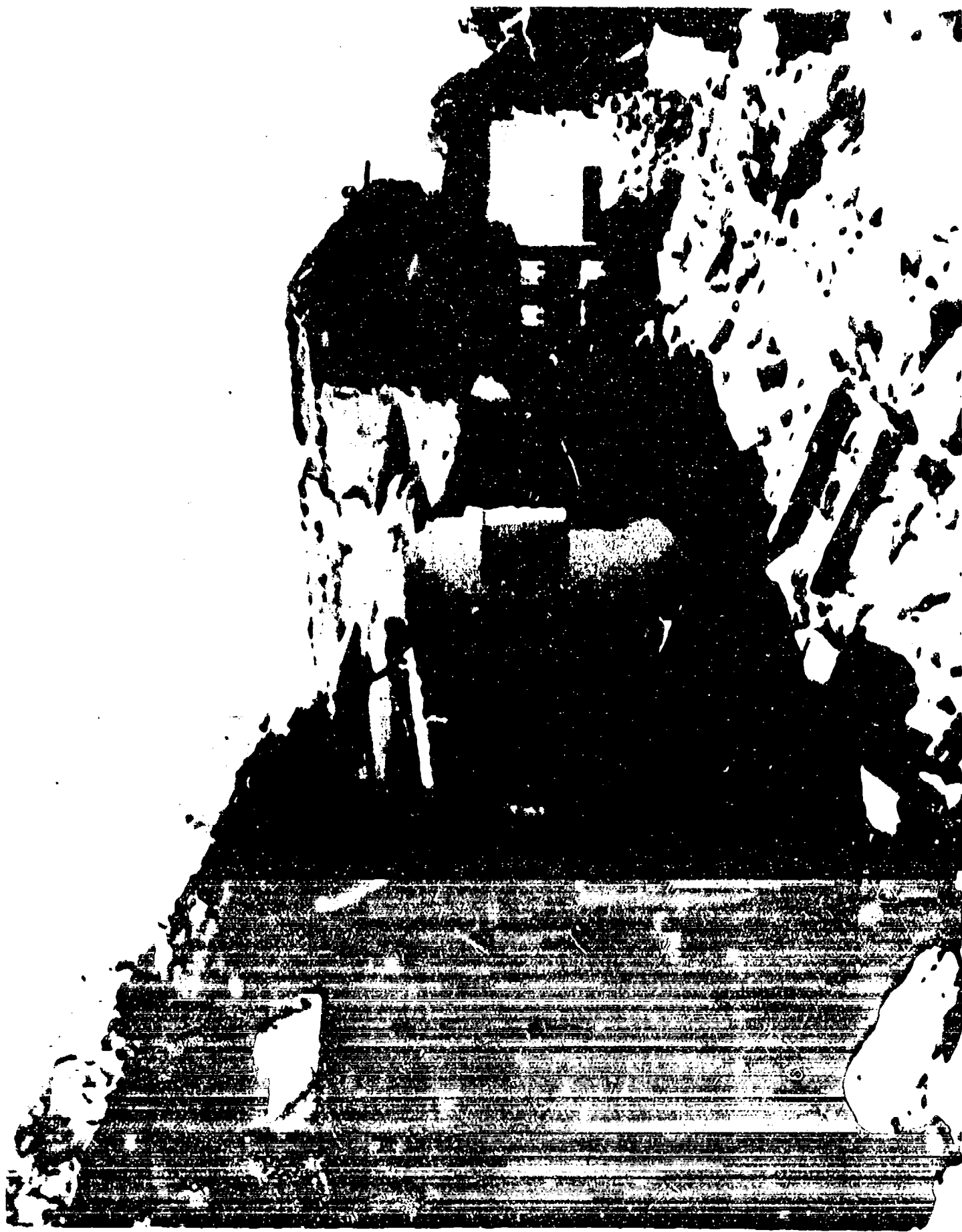
No. 13: "Este es un problema que excede los límites del conflicto árabe-israelí y en el que están interesados muchos otros países. Los sentimientos del pueblo turco están implicados en este problema, que la opinión mundial sigue de cerca debido al especial interés que despierta la ciudad. No reconocemos la situación de facto creada por Israel en Jerusalén."

Ihsan Sabri Caglayangil,  
Ministro de Relaciones Exteriores de  
Turquía

Entrevista concedida a la Agencia de  
Noticias Oriente Medio en Ankara el  
22 de abril de 1970



- No. 14: El Sr. Michael Adams, periodista, principalmente de The Guardian, del Reino Unido, dijo al Comité Especial de las Naciones Unidas encargado de investigar las prácticas israelíes que afecten los derechos humanos de la población de los territorios ocupados lo siguiente: "Los israelíes afirmaron que se destruían las aldeas por razones estratégicas, pero el hecho es que los terrenos de la región fueron destinados a la creación de colonias israelíes".



- No. 15: El Honorable Christopher Mayhew, miembros del Parlamento Británico, que relató al Comité Especial de las Naciones Unidas encargado de investigar las prácticas israelíes que afectan los derechos humanos de la población de los territorios ocupados que había estado en el pueblo árabe de Latrun, señaló: "Era un espectáculo extraordinario. En lo que había sido virtualmente una ciudad, más que un pueblo, los edificios no sólo habían sido derribados, sino que no había quedado piedra sobre piedra".

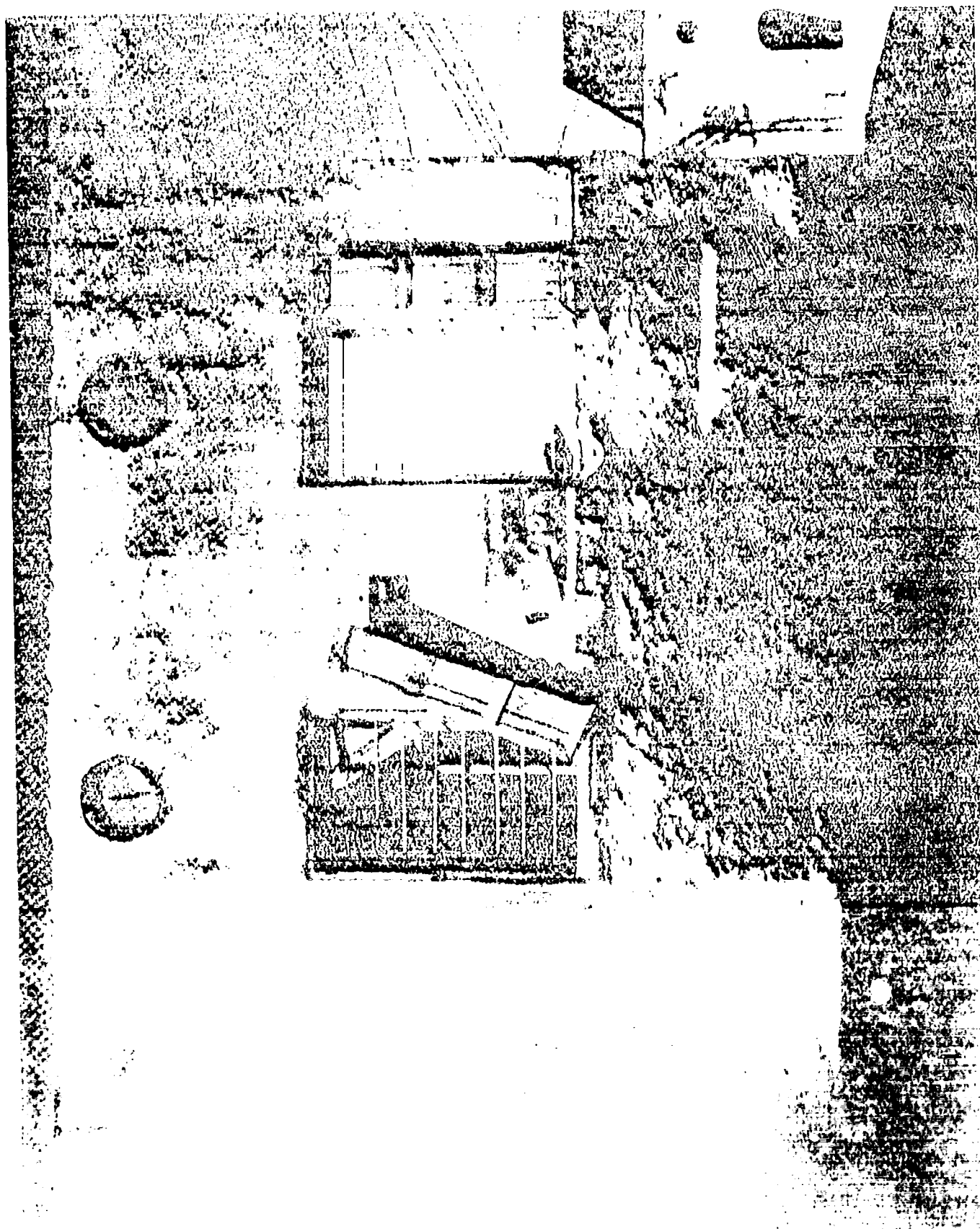




No. 16: "¿No es inconcebible que un pueblo otrora víctima de las persecuciones nazis, haya llegado ahora a utilizar medidas de represión casi idénticas contra el pueblo palestino? ¿No es igualmente chocante y repugnante que exista una legislación colonialista y racista por naturaleza? Citemos solamente el derecho de retorno, las normas sobre ausentes, las medidas administrativas y policíacas adoptadas por las autoridades militares o civiles contra los árabes ..."

Embajador Mohamed Said Al-Attar,  
Representante Permanente del Yemen ante  
las Naciones Unidas

Palabras pronunciadas en el Consejo de  
Seguridad el 3 de julio de 1969



No. 17: "Acuérdate, oh Dios, de lo que nos ha sucedido:

ve y mira nuestro oprobio

Nuestra heredad se ha vuelto a extraños,

nuestras casas a forasteros."

Lamentaciones: capítulo 5, 1-2



No. 18: El Sr. John Reddaway, ex Comisionado Adjunto del COPS, dijo al Comité Especial de las Naciones Unidas encargado de investigar las prácticas israelíes que afecten los derechos humanos de la población de los territorios ocupados que, en Rafah, según un relato de los refugiados, en una acción de represalia llevada a cabo un día de 1967, después de haber entrado en vigor el cese del fuego, a las 4.30 de la madrugada y mientras los habitantes dormían, habían sido destruidas varias viviendas y de treinta a cuarenta personas habían resultado muertas.

En una fecha posterior, dijo que 23 cadáveres de hombres, mujeres y niños habían sido exhumados bajo la supervisión del UNRWA.

También dijo que el éxodo de árabes de la zona de Gaza había continuado durante los meses que siguieron a la guerra y que por lo menos 35.000 árabes se habían marchado desde el cese del fuego. El permanente hostigamiento por parte de las fuerzas armadas israelíes había sido uno de los factores que habían inducido a la gente a marcharse.

Señaló asimismo que nadie podía decir por qué los israelíes habían seguido tal política y que sin duda había una razón de seguridad. Sin embargo, no le cabía ninguna duda de que había sido también una "política deliberada de incitar a la gente a huir."

-----

